



Trabalhar para todos
Working for all
Travailler pour tous

Conferência

Conciliação entre a Vida Profissional,
a Vida Pessoal e a Vida Familiar
Novos Desafios para os Parceiros Sociais
e as Políticas Públicas

Conference

Reconciling Professional,
Personal and Family Life
New Challenges for the Social Partners
and for Public Policy

Conférence

Conciliation de la Vie Professionnelle,
de la Vie Privée et de la Vie Familiale
Nouveaux Défis pour les Partenaires Sociaux
et pour les Politiques Publiques

Lisboa / Lisbon / Lisbonne
12, 13 / 07 / 2007



P O R T U G A L 2 0 0 7

A Estratégia de Lisboa para o Crescimento e o Emprego sublinha a importância de uma melhor conciliação entre trabalho, vida familiar e pessoal no incremento do emprego, em particular o das mulheres, e da competitividade.

Sendo central para a igualdade de género, a temática da conciliação tem profundas implicações nas discussões mais actuais das políticas sociais, como os sistemas de protecção social, os serviços sociais, as mudanças no mercado de emprego, as políticas familiares e as tendências demográficas. Em tal contexto, é forçosamente um assunto chave em qualquer discussão sobre o futuro do modelo económico e social europeu.

Em articulação com o importante papel do Estado, os Parceiros Sociais a todos os níveis estão fortemente envolvidos nas práticas do mercado de trabalho e têm, por isso, um papel decisivo de iniciativa e de construção de soluções negociadas para o benefício dos cidadãos, das empresas e do desempenho económico e social dos países europeus. O papel dos vários actores neste contexto será o tópico central da conferência.

Bem-vindo/a à primeira conferência da Presidência Portuguesa na área do emprego e dos assuntos sociais.

Ministro do Trabalho e da Solidariedade Social



José António Vieira da Silva

8.00 - 9.00 **Recepção e registo de participantes**

9.30 - 10.15 **Sessão de Abertura**

José António Vieira da Silva

Ministro do Trabalho e da Solidariedade Social (Portugal)

Pedro Silva Pereira

Ministro da Presidência do Conselho de Ministros (Portugal)

Marjeta Cotman

Ministra do Trabalho, da Família e dos Assuntos Sociais (Eslovénia)

Carlo Fatuzzo

Representante da Comissão do Emprego e Assuntos Sociais do Parlamento Europeu

Nikolaus van der Pas

Director Geral do Emprego, Assuntos Sociais e Igualdade de Oportunidades da Comissão Europeia

10.15 - 10.30 *Pausa para café / chá*



Sessão Plenária I

Trabalho, vida pessoal e vida familiar e o diálogo social do futuro

Esta sessão visa identificar meios para assegurar coerência nas respostas aos desafios que implicam as alterações demográficas e o consequente encorajamento à participação equilibrada das mulheres na actividade económica e dos homens na vida familiar.

Pretende-se analisar o enquadramento global das actuais tendências dos mercados de trabalho e do diálogo social relacionadas com os desafios da conciliação entre a vida profissional, a vida pessoal e a vida familiar, realçando as suas implicações para as questões da conciliação, da igualdade de género e da qualidade da vida familiar, bem como explorar as tendências europeias do diálogo social e da negociação colectiva de forma a destacar experiências específicas neste domínio.

Os Parceiros Sociais Europeus serão convidados a expressar as suas perspectivas e estratégias, tendo designadamente em conta o Quadro de Acção para a Igualdade de Género adoptado em 2005.

10.30 - 12.30 Sessão Plenária I

Trabalho, vida pessoal e vida familiar e o diálogo social do futuro

Presidente: **Fernando Medina**¹
Secretário de Estado do Emprego e da Formação Profissional

Rachel Silvera
Universidade Paris 10



- FR



- FR

Isabella Biletta

Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e do Trabalho, Observatório Europeu das Relações Industriais



- EN

Comentários: **Karin Wall**
Instituto de Ciências Sociais, Universidade de Lisboa



- PT EN

¹ Substituído pelo Coordenador da Presidência Portuguesa na área do Emprego e dos Assuntos Sociais, Miguel Cabrita.

Mesa Redonda com os Parceiros Sociais Europeus

Fernanda Freitas, Jornalista

Chantal Foulon, Directora Adjunta das Relações Sociais do Movimento das Empresas de França - BUSINESSEUROPE

Ralf Drachenberg, Conselheiro de Assuntos Sociais e Política de Emprego da União Europeia do Artesanato e das Pequenas e Médias Empresas - UEAPME

Viviane Goergen, Presidente do Comité de Mulheres da Confederação Europeia dos Sindicatos - CES

Tina Weber, Relatora do Comité dos Assuntos Sociais do Centro Europeu das Empresas com Participação Pública e das Empresas de Interesse Económico Geral - CEEP

Peter Clever, Representante do Comité Económico e Social Europeu - CESE

 - PT EN FR

Debate

12.30 - 14.00 Almoço

Sessão Plenária II

Flexibilidade interna e conciliação: o equilíbrio entre a vida profissional e a vida familiar no contexto do debate sobre a flexigurança

A agenda da flexigurança implica mudanças não apenas ao nível da flexibilidade externa mas também ao nível da organização interna das empresas e das condições de trabalho.

Flexibilidade e segurança tanto para os/as trabalhadores/as como para as empresas originam novos desafios para pessoas e empresas. São desafios que se revestem de configurações distintas ao longo do ciclo de vida e em relação à diversidade das situações familiares dos indivíduos, tendo significativas e diferenciadas implicações para as mulheres e para os homens. É, assim, fundamental analisar de que modo o género pode condicionar as condições de trabalho flexíveis.

Políticas adequadas de conciliação entre a vida profissional, a vida pessoal e a vida familiar podem ajudar a construir uma economia dinâmica e flexível, melhorando a qualidade de vida das mulheres e dos homens e, simultaneamente, promovendo a produtividade, a satisfação e o desenvolvimento sustentável.

Num momento em que se debatem linhas de acção comuns sobre a flexigurança ao nível europeu, esta sessão integrará a análise das implicações das actuais reformas do mercado de trabalho para as questões da conciliação, segundo duas perspectivas: a igualdade de género; as famílias na sua diversidade: abordagens ao longo do ciclo de vida dos homens e das mulheres.

14.00 - 15.30 **Sessão Plenária II**

Flexibilidade interna e conciliação: o equilíbrio entre a vida profissional e a vida familiar no contexto do debate sobre a flexigurança

Presidente: **António Dornelas**

ISCTE, Conselheiro Especial do Ministro do Trabalho e da Solidariedade Social

Maria Jepsen

Universidade Livre de Bruxelas



- EN



- EN

Ute Klammer

Universidade de Duisburg-Essen



- EN

Comentários: **Anália Torres**

ISCTE

Debate

15.30 - 15.45 *Pausa para café /chá*

Workshop 1

O papel dos serviços sociais de interesse geral na conciliação entre a vida profissional, pessoal e familiar: o presente e desenvolvimentos futuros

Este *workshop* visa abordar o papel, as responsabilidades e a contribuição dos Estados e dos Parceiros Sociais para o desenvolvimento de serviços de cuidados a crianças, pessoas com deficiência e a outras pessoas sem autonomia e que podem contribuir para que mulheres e homens tenham uma vida profissional satisfatória sem que eles próprios, ou os seus familiares, renunciem a uma vida pessoal e familiar de qualidade.

Serão abordadas questões como os serviços de apoio à infância: Como atingir as metas de Barcelona e como fazer a melhor utilização dos Fundos Estruturais?

Os desafios do envelhecimento e da dependência: Que responsabilidades para o Estado, os Parceiros Sociais, o sector privado, a economia social, as famílias, os homens e as mulheres?

Serão analisadas boas práticas e experiências desenvolvidas, nomeadamente pelas Autoridades Públicas a diversos níveis, bem como pelos Parceiros Sociais.

15.45 - 17.45 **Workshops 1 e 2 (sessões paralelas)**

Workshop 1 **O papel dos serviços sociais de interesse geral na conciliação entre a vida profissional, pessoal e familiar: o presente e desenvolvimentos futuros**

Presidente / Relatora: **Elise Willame**
Presidente do Comité de Protecção Social

Luísa Guimarães, Vice-Presidente do Instituto da Segurança Social (Portugal)

 - EN

Christoph Parak, Vice-Presidente do Comité de Protecção Social do Centro Europeu das Empresas com Participação Pública e das Empresas de Interesse Económico Geral - CEEP

 - EN

Kasper Paulig, Representante do Ministério da Saúde e dos Assuntos Sociais (Suécia)

 - EN

Mervi Flinkman, Confederação Finlandesa de Empregados Assalariados - STTK (Finlândia)

 - EN

Erdmuthe Klaer, Rede Europeia de Cidades e Regiões da Economia Social - REVES

 - EN

Pauline Moreau, Responsável pela Divisão de Igualdade de Género do Departamento de Justiça, Igualdade e Reforma Legislativa (Irlanda)

 - EN

 - EN

Debate

Workshop 2

Como podem os Estados Membros promover a integração da conciliação entre a vida profissional, pessoal e familiar no diálogo social

Neste *workshop* serão apresentadas experiências dos Estados em matéria de concertação social, com exemplos de cooperação institucional e de acordos tripartidos, bem como da respectiva aplicação e resultados.

Estados e Parceiros Sociais serão convidados a debater boas práticas, bem como apresentar as suas perspectivas quanto à forma como os Estados podem promover o diálogo social no domínio específico da conciliação, incluindo a transversalização desta dimensão na formação de negociadores/as sociais.

Workshop 2 Como podem os Estados Membros promover a integração da conciliação entre a vida profissional, pessoal e familiar no diálogo social

Presidente/Relatora: **Fátima Duarte**

Presidente da Comissão para a Igualdade no Trabalho e no Emprego

Gloria Rodriguez, Federação Europeia dos Sindicatos da Função Pública, EPSU (Espanha)

 - FR

 - FR

Lea Javornik Novak, Responsável pelo Departamento da Família do Ministério do Trabalho, da Família e dos Assuntos Sociais (Eslovénia)

 - EN

 - EN

Barbara Leitner, Confederação Económica Federal Austríaca, WKÖ (Áustria)

 - EN

Anna Klimackova, Centro Nacional para a Igualdade de Oportunidades (Eslováquia)

 - EN

Margrét María Sigurdardóttir, Directora do Centro para a Igualdade de Género (Islândia)

 - EN

 - EN

Debate

Workshop 3

Conciliação entre a vida profissional, pessoal e familiar: iniciativas dos parceiros sociais e da negociação colectiva

Neste *workshop* serão apresentadas experiências dos Parceiros Sociais em matéria de negociação colectiva, com exemplos de acordos de empresa e/ou sectoriais bem como iniciativas de empregadores, sindicatos, associações empresariais e sindicais.

Os Parceiros Sociais serão convidados a debater as boas práticas de promoção da conciliação bem como o papel particular que empregadores, sindicatos e respectivas estruturas associativas podem desempenhar neste domínio.

Programa

SEXTA-FEIRA, 13 DE JULHO DE 2007

9.00 - 11.00 Workshops 3 e 4 (sessões paralelas)

Workshop 3 Conciliação entre a vida profissional, pessoal e familiar: iniciativas dos parceiros sociais e da negociação colectiva

Presidente/Relatora: **Maria das Dores Guerreiro**
ISCTE

Jorge Filipe, Companhia de Hipermercados, Grupo Auchan (Portugal)

 - PT EN

Andrée Debrulle, Confederação dos Sindicatos Cristãos, CSC (Bélgica)

 - EN

 - FR

Joseph Montebello, Federação da Indústria, MFOI (Malta)

 - EN

Patrícia Lenine, AXA (Portugal)

 - PT EN

Debate

Workshop 4

Os instrumentos europeus para a promoção da igualdade de género e para a conciliação da vida profissional, pessoal e familiar: novas reflexões e perspectivas futuras

Para além das Directivas existentes no domínio da igualdade e com importância para a conciliação, os Estados aprovaram o Pacto Europeu para a Igualdade de Género (2006), a Comissão Europeia adoptou o Roteiro para a Igualdade entre Mulheres e Homens (2006), os Parceiros Sociais adoptaram o Quadro de Acção para a Igualdade de Género (2005), os Ministros do Emprego e da Política Social adoptaram a Resolução sobre a participação equilibrada das mulheres e dos homens na actividade profissional e na vida familiar (2000).

Estados, Instituições Europeias, Parceiros Sociais e ONGs serão convidados a analisar os instrumentos existentes, a reflectir sobre a sua adequação às actuais necessidades e a perspectivar as possibilidades de desenvolvimento futuras.

Workshop 4 Os instrumentos europeus para a promoção da igualdade de género e para a conciliação da vida profissional, pessoal e familiar: novas reflexões e perspectivas futuras

Presidente/Relatora: **Mary Daly**
Universidade de Queen's, Belfast

Ângela Schneider-Bodien², Confederação das Associações de Empregadores, BDA (Alemanha)

Danuta Wojdat, Solidarnosc, membro do Praesidium do Comité de Mulheres da Confederação Europeia dos Sindicatos, CES (Polónia)

 - EN

Kristi Kolthoff, Presidente do Lobby Europeu das Mulheres, LEM (Bélgica)

 - EN

Fernando Pereira, Director Adjunto da Unidade Igualdade, Acção Contra a Discriminação: Questões Legais (Comissão Europeia)

 - PT EN

Maria do Céu da Cunha Rêgo, Representante no Instituto Europeu para a Igualdade de Género (Portugal)

 - PT EN

 - EN

Debate

11.00 - 11.15 *Pausa para café / chá*

² Substituída por Chantal Foulon, em representação de BUSINESSEUROPE.

Sessão Plenária III

Iniciativas do Sector Público e dos Parceiros Sociais:

O reforço da parceria para a conciliação entre a vida profissional, familiar e pessoal: Mensagens chave dos *workshops* e das sessões plenárias

Nesta sessão serão apresentados os resultados dos debates dos *workshops* e das sessões plenárias. Com os contributos dos diferentes actores, Estados, Parceiros Sociais e Instituições Europeias, discutirão futuros desenvolvimentos da conciliação entre vida profissional, vida pessoal e vida familiar e da igualdade de género no quadro europeu, pretendendo-se criar bases para a criação e implementação de novas soluções partilhadas, que vão de encontro às necessidades das sociedades europeias actuais.

11.15 - 12.45 Sessão Plenária III

Iniciativas do Sector Público e dos Parceiros Sociais: O reforço da parceria para a conciliação entre a vida profissional, familiar e pessoal

Mensagens chave dos workshops e das sessões plenárias

Presidente: **Idália Moniz**, Secretária de Estado Adjunta e da Reabilitação

Apresentação dos relatórios dos *workshops* pelos/as relatores/as

[Relatório Workshop 1](#) - PT EN FR

[Relatório Workshop 2](#) - PT EN FR

[Relatório Workshop 3](#) - PT EN FR

[Relatório Workshop 4](#) - PT EN FR

Perspectivas dos Parceiros Sociais

Catelene Passchier, Secretária Confederal da Confederação Europeia dos Sindicatos, CES

Charles Nolda, Presidente do Comité dos Assuntos Sociais do Centro Europeu das Empresas com Participação Pública e das Empresas de Interesse Económico Geral, CEEP

Perspectivas do Parlamento Europeu

Edite Estrela, Vice-Presidente da Comissão dos Direitos das Mulheres e da Igualdade de Género do Parlamento Europeu

Perspectivas da Presidência Portuguesa do Conselho da União Europeia

12.45 - 13.45 Sessão de Encerramento

Philippe de Buck

Secretário Geral da BUSINESSEUROPE

Charles Nolda,

Presidente do Comité dos Assuntos Sociais do Centro Europeu das Empresas com Participação Pública e das Empresas de Interesse Económico Geral, CEEP

John Monks

Secretário Geral da Confederação Europeia dos Sindicatos, CES

Belinda Pyke

Directora para a Igualdade entre Mulheres e Homens, Acção contra a Discriminação e Sociedade Civil da Comissão Europeia

Rosy Bindi³

Ministra das Políticas para a Família (Itália)

José António Vieira da Silva - Ministro do Trabalho e da Solidariedade Social (Portugal)

[Conclusões da Conferência](#) - PT EN FR

13.45 Refeição ligeira

³ Ausente.



Informações

Local da Conferência

Hotel Marriott
Av. dos Combatentes, nº 45
Lisboa

Línguas de Trabalho

As línguas de trabalho das sessões plenárias da Conferência serão o português, francês, inglês, alemão e esloveno. Nos *workshops* será assegurada a interpretação simultânea em português, inglês e francês.

Cartões de identificação

Os cartões de identificação devem ser usados de forma visível durante a conferência. Tenha em atenção que os cartões estão identificados para uso estritamente pessoal e a entrada no local da conferência estará limitada às pessoas que o utilizem.

Jantar da Conferência

O jantar da conferência, no dia 12 de Julho, é oferecido pelo Senhor Ministro do Trabalho e da Solidariedade Social, José António Vieira da Silva, e terá lugar no Clube de Golfe da Belavista. Será assegurado transporte para o local do jantar pelas 19h30.

Ligações úteis

www.eu2007.pt
www.mtss.gov.pt/eu2007.pt



The Lisbon Strategy for Growth and Jobs underlines the importance of reaching a better balance between work, family and personal life in the context of higher competitiveness and higher employment rates, especially among women.

The issue of conciliation is central to equality between men and women and it has profound implications in many current discussions on social policies. Good examples are systems of social protection, social services, changes in the labour market, family policies and demographic trends. In this context, it becomes a key factor in any discussion on the future of economic and social model(s) in Europe.

In articulation with public policies, social partners at all levels play an extremely important role as they are deeply embedded in labour market practices. Their initiatives and the building of negotiated solutions can have a very positive impact for the benefit of citizens and companies and for the overall economic and social performance. In this context, the role of different stakeholders will be the central focus of this conference.

Welcome to the first conference in the framework of the Portuguese Presidency in the field of employment and social affairs.

Minister of Labour and Social Solidarity



José António Vieira da Silva

8.00 - 9.00 **Reception and registration of participants**

9.30 - 10.15 **Opening Session**

José António Vieira da Silva

Minister of Labour and Social Solidarity (Portugal)

Pedro Silva Pereira

Minister of the Presidency of the Council of Ministers (Portugal)

Marjeta Cotman

Minister of Labour, Family and Social Affairs (Slovenia)

Carlo Fatuzzo

Representative of the Committee on Employment and Social Affairs of the European Parliament

Nikolaus van der Pas

Director-General

Employment, Social Affairs & Equal Opportunities of the European Commission

10.15 - 10.30 *Coffee/tea break*



Plenary Session I

Work, personal and family life and the social dialogue of the future

This session aims to identify the means of ensuring the coherence of responses to the challenges posed by demographic change, thus encouraging a balance between the participation of women in economic life and of men in family life.

The session sets out to analyze the wider context framing current trends on the labour market and of the social dialogue, focusing on the challenges of conciliating professional, personal and family life and bringing out their implications for issues of the work-life balance, gender equality and quality of family life. It shall also explore European trends in social dialogue and collective bargaining so as to highlight specific experiences in this area.

The European Social Partners shall be invited to express their views and strategies on the basis of the Framework of Actions on Gender Equality adopted in 2005.

10.30 - 12.30 Plenary Session I

Work, personal and family life and the social dialogue of the future

Chair: **Fernando Medina**¹

Secretary of State of Employment and Vocational Training

Rachel Silvera

Paris 10 University



- FR



- FR

Isabella Biletta

European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions, European Industrial Relations Observatory



- EN

Comments: **Karin Wall**

Institute of Social Sciences, University of Lisbon



- EN PT

¹ Replaced by the Coordinator of the Portuguese Presidency in the field of Employment and Social Affairs, Miguel Cabrita.

Round Table with European Social Partners

Fernanda Freitas, Journalist

Chantal Foulon, Deputy Director of Social Relations of MEDEF - BUSINESSEUROPE

Ralf Drachenberg, Adviser on Social Affairs and Employment Policy of the European Association of Craft, Small and Medium-sized Enterprises - UEAPME

Viviane Goergen, Chair of the European Trade Union Confederation Women's Committee – ETUC

Tina Weber, Rapporteur of the European Centre of Enterprises with Public Participation and of Enterprises of General Economic Interest Social Affairs Committee - CEEP

Peter Clever, representative of the European Economic and Social Committee (EESC)

 - EN PT FR

Debate

12.30 - 14.00 Lunch

Plenary Session II

Internal flexibility and conciliation: balancing professional and family life within the flexicurity debate

The flexicurity agenda implies changes not only for external flexibility but also for the internal organisation of companies and working conditions.

Flexibility and security for both workers and businesses pose new challenges for all concerned. These are challenges which take different forms over the life cycle and in response to the diversity of individuals' family situations, bringing with them significant and differentiated implications for men and women. Thus, it is of fundamental importance to analyse the manner in which gender is a conditioning factor in flexible working arrangements.

Suitable policies for reconciling professional, personal and family life can help in building a dynamic and flexible economy, improving quality of life for men and women and simultaneously promoting productivity, satisfaction and sustainable development.

In a moment at which common principles on flexicurity are under debate at the European level, this session shall weigh up the implications of current labour market reforms for issues of conciliation from two perspectives: gender equality; and families in their diversity: approaches over the life cycle of women and men.

14.00 - 15.30 **Plenary Session II**

Internal flexibility and conciliation: balancing professional and family life within the flexicurity debate

Chair: **António Dornelas**

ISCTE, Lisbon University Institute, Special adviser to the Minister of Labour and Social Solidarity

Maria Jepsen

Free University of Brussels



- EN



- EN

Ute Klammer

University of Duisburg-Essen



- EN

Comments: **Anália Torres**

ISCTE, Lisbon University Institute

Debate

15.30 - 15.45 *Coffee/tea break*

Workshop 1

The role of social services of general interest in reconciling professional, personal and family life: the present and future developments

This workshop aims to look into the role, responsibilities and contributions of the States and the Social Partners in developing care services for children, people with disabilities and other dependent persons which can contribute to enabling women and men to lead a satisfying professional life without impairing their personal or family life.

The questions to be approached include: How are child support services to achieve the Barcelona targets? And how are Structural Funds best to be used?

The challenges of ageing and dependence: What responsibilities are to be attributed to the State, to the Social Partners, to the private sector, to the social economy, to families, to men and to women?

Good practices and experiences specifically developed by the Public Authorities and by the Social Partners at a number of levels are to come in for analysis.

15.45 - 17.45 **Workshops 1 and 2 (parallel sessions)**

Workshop 1 **The role of social services of general interest in reconciling professional, personal and family life: the present and future developments**

Chair/Rapporteur: **Elise Willame**
President of the Social Protection Committee

Luísa Guimarães, Vice Chair of the Institute of Social Security (Portugal)

 - EN

Christoph Parak, Vice Chair of the European Centre of Enterprises with Public Participation and of Enterprises of General Economic Interest Social Affairs Committee – CEEP (Austria)

 - EN

Kasper Paulig, Representative of the Ministry of Health and Social Affairs (Sweden)

 - EN

Mervi Flinkman, Confederation of Salaried Employees, STTK (Finland)

 - EN

Erdmuthe Klaer, European Network of Cities and Regions for the Social Economy, REVES

 - EN

Pauline Moreau, Head of Gender Equality Division
Department of Justice, Equality and Law Reform Dublin (Ireland)

 - EN

 - EN

Debate

Workshop 2

How can Member States integrate reconciliation of professional, personal and family life into the social dialogue?

At this workshop, Member States' experiences in the area of social concertation will be presented, with examples of institutional cooperation and tripartite agreements, as well as their implementation and results.

Member States and Social Partners will be invited to debate good practices and to present their perspectives on the manner in which the States can promote social dialogue in the specific area of conciliation, including the mainstreaming of this dimension in training of social mediators.

Workshop 2 How can Member States integrate reconciliation of professional, personal and family life into the social dialogue?

Chair/Rapporteur: **Fátima Duarte**

Gloria Rodriguez, European Federation of Public Service Unions, EPSU (Spain)

 - FR

 - FR

Lea Javornik Novak, Head of the Department of Family of the Ministry of Labour, Family and Social Affairs (Slovenia)

 - EN

 - EN

Barbara Leitner, The Austrian Federal Economic Chamber, WKÖ (Áustria)

 - EN

Anna Klimackova, National Centre for Equal Opportunities (Slovakia)

 - EN

Margrét María Sigurdardóttir, Head of the Centre for Gender Equality (Iceland)

 - EN

 - EN

Debate

Workshop 3

Reconciling professional, personal and family life: initiatives from the social partners and collective bargaining

This workshop shall present the experiences of the Social Partners in the area of collective bargaining, with examples of agreements at enterprise and/or sectoral level as well as initiatives taken by employers, unions and business and professional associations

The Social Partners shall be invited to debate good practices for promoting conciliation, and the particular role that employers, unions and their representative structures can play in this area.

9.00 - 11.00 Workshops 3 and 4 (parallel sessions)

Workshop 3 Reconciling professional, personal and family life: initiatives from the social partners and collective bargaining

Chair/Rapporteur: **Maria das Dores Guerreiro**
ISCTE, Lisbon University Institute

Jorge Filipe, Hypermarkets, Auchan Group (Portugal)

 - EN PT

Andrée Debrulle, Confederation of Christian Trade Unions, CSC (Belgian)

 - EN

 - FR

Joseph Montebello, Federation of Industry, MFOI (Malta)

 - EN

Patrícia Lenine, AXA (Portugal)

 - EN PT

Debate

Workshop 4

European instruments for promoting gender equality and for reconciling professional, personal and family life: new considerations and future prospects

Besides the Directives which exist in the area of equality and which have a bearing on conciliation, the Member States have approved the European Pact for Gender Equality (2006); the European Commission has adopted the Roadmap for Equality between Women and Men (2006); the Social Partners have adopted the Framework of Actions for Gender Equality (2005); the Ministers of Employment and Social Policy have adopted a Resolution on the balanced participation of women and men in professional and family life (2000).

Member States, European Institutions, Social Partners and NGOs will be invited to assess the existing instruments, to reflect on their suitability for current needs and to set out the prospects for future development – with a view to enhancing the conditions for making gender equality a reality in the European Union.

Workshop 4 European instruments for promoting gender equality and for reconciling professional, personal and family life: new considerations and future prospects

Chair/Rapporteur: **Mary Daly**
University of Queen's, Belfast

Ângela Schneider-Bodien², BDA, representative of BUSINESSEUROPE (Germany)

Danuta Wojdat, Solidarnosc, Vice Chair of ETUC Women's Committee (Poland)

 - EN

Kristi Kalthoff, President of the European Women's Lobby (Belgian)

 - EN

Fernando Pereira, Deputy Head of the Unit Equality, Action against Discrimination: Legal Questions (European Commission)

 - EN PT

Maria do Céu da Cunha Rêgo, Representative at the European Institute for Gender Equality (Portugal)

 - EN PT

 - EN

Debate

11.00 - 11.15 *Coffee/tea break*

² Replaced by Chantal Foulon in representation of BUSINESSEUROPE.

Plenary Session III
Initiatives from the Public Sector
and the Social Partners:
reinforcing partnership to reconcile
professional, family and personal life:
key messages from the workshops
and the plenary sessions

This session will present the results of the workshops and plenary sessions. We will discuss future developments of conciliation between personal, professional and family life and gender equality at the European level. The inputs of States, Social Partners and European Institutions will be taken into account, so as to build new and shared solutions that meet the challenges of current European societies.

11.15 - 12.45 Plenary Session III

Initiatives from the Public Sector and the Social Partners: reinforcing partnership to reconcile professional, family and personal life

Key messages from the workshops and the plenary sessions

Chair: **Idália Moniz**, Secretary of State for Rehabilitation and Assistant to the Minister of Labour and Social Solidarity (Portugal)

Presentation of the workshop reports by the rapporteurs

[Workshop Report 1](#) - EN PT FR

[Workshop Report 2](#) - EN PT FR

[Workshop Report 3](#) - EN PT FR

[Workshop Report 4](#) - EN PT FR

Perspectives of the Social Partners

Catelene Passchier, Confederal Secretary of the European Trade Unions Confederation, ETUC

Charles Nolda, Chair of the European Centre of Enterprises with Public Participation and of Enterprises of General Economic Interest Social Affairs Committee, CEEP

Perspectives of the European Parliament

Edite Estrela, First Vice Chair of the Committee on Women's Rights and Gender Equality of the European Parliament

Perspectives of the Portuguese Presidency

12.45 - 13.45 Closing Session

Philippe de Buck

Secretary General of BUSINESSEUROPE

Charles Nolda, Chair of the European Centre of Enterprises with Public Participation and of Enterprises of General Economic Interest Social Affairs Committee, CEEP

John Monks

Secretary General of the European Trade Unions Confederation, ETUC

Belinda Pyke

Director for Equality between Men and Women, Action against discrimination and Civil Society of the European Commission

Rosy Bindi³

Minister for Family Policy (Italy)

José António Vieira da Silva

Minister of Labour and Social Solidarity (Portugal)

[Conference Conclusions](#) - EN PT FR

13.45 Light meal

³ Absent.



General information

Conference venue

Hotel Marriott
Av. dos Combatentes, nº 45
Lisboa

Working Languages

The working languages at the plenary sessions of the Conference are Portuguese, French, English, German and Slovenian. At the workshops, simultaneous interpreting shall be provided into Portuguese, English and French.

Badges

Identity badges should be worn visibly during the conference. Please note that the named badges are strictly for personal use only and admission to the conference facilities will be limited to those wearing identity badges.

Conference dinner

The conference dinner, taking place on the 12th July, is hosted by the Minister of Employment and Social Solidarity, Mr. José António Vieira da Silva, and will take place at Clube de Golfe da Belavista. Transportation to the restaurant will be at 19h30.

Useful links

www.eu2007.pt
www.mtss.gov.pt/eu2007.pt



La Stratégie de Lisbonne pour la croissance et l'emploi souligne l'importance d'une meilleure conciliation entre le travail, la vie familiale et la vie privée pour la hausse de l'emploi, en particulier celui des femmes, et de la compétitivité.

Essentielle dans le contexte de l'égalité entre hommes et femmes, la question de la conciliation a de profondes implications dans de nombreux débats actuels consacrés aux politiques sociales, notamment ceux ayant trait aux services sociaux, aux transformations du marché de l'emploi, aux politiques familiales et aux tendances démographiques. Dans un tel contexte, elle constitue un élément clé de toute discussion sur l'avenir du modèle économique et social européen.

En articulation avec le rôle important de l'État, les partenaires sociaux sont fortement impliqués à tous les niveaux dans les pratiques du marché de l'emploi. Ils jouent un rôle décisif d'initiative et d'élaboration de solutions négociées dans l'intérêt des citoyens, des entreprises et de la performance économique et sociale des pays européens. Le rôle des différents acteurs dans ce contexte sera le sujet central de la conférence.

Bienvenue à la première conférence de la Présidence portugaise dans le domaine de l'emploi et des affaires sociales.

Ministre du Travail et de la Solidarité Sociale



José António Vieira da Silva

8.00 - 9.00 **Accueil et enregistrement des participants**

9.30 - 10.15 **Séance d'ouverture**

José António Vieira da Silva

Ministre du Travail et de la Solidarité Sociale (Portugal)

Pedro Silva Pereira

Ministre de la présidence du Conseil des ministres (Portugal)

Marjeta Cotman

Ministre du Travail, de la Famille et des Affaires sociales (Slovénie)

Carlo Fatuzzo

Représentant de la Commission de l'emploi et des affaires sociales du Parlement européen

Nikolaus van der Pas

Directeur Général Emploi, Affaires sociales et Egalité des chances de la Commission européenne

10.15 - 10.30 *Pause café / thé*



Séance plénière I **Travail, vie privée et vie familiale** **et la dialogue social de l'avenir**

Cette session a pour objectif d'identifier les moyens de garantir une certaine cohérence dans les réponses apportées aux défis tels que les transformations démographiques et encourager une participation équilibrée des femmes à l'activité économique et des hommes à la vie familiale.

Cette séance a pour objectif d'analyser les tendances actuelles des marchés de l'emploi et du dialogue social face aux défis soulevés par la conciliation entre vie professionnelle, vie privée et vie familiale, et de faire ressortir leur impact sur des questions telles que la conciliation, l'égalité hommes-femmes et la qualité de la vie familiale. Elle permettra également de se pencher sur les tendances européennes en matière de dialogue social et de négociation collective et à faire ressortir des expériences spécifiques dans ce domaine.

Les partenaires sociaux européens seront invités à faire part de leurs perspectives et de leurs stratégies, notamment dans le contexte du Cadre d'action sur l'égalité hommes-femmes de 2005.

10.30 - 12.30 Séance plénière I

Travail, vie privée et vie familiale et le dialogue social de l'avenir

Président: **Fernando Medina**¹

Secrétaire d'Etat à l'Emploi et la Formation professionnelle

Rachel Silvera

Université Paris 10



- FR



- FR

Isabella Biletta

Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail, Observatoire européen des relations industrielles



- EN

Commentaires: **Karin Wall**

Institut de Sciences Sociales, Université de Lisbonne



- PT EN

¹ Remplacé par le coordinateur de la Présidence portugaise dans le domaine de l'emploi et des affaires sociales, Miguel Cabrita.

Table Ronde avec les Partenaires sociaux européens

Fernanda Freitas, journaliste

Chantal Foulon, directrice adjointe des relations sociales
du Mouvement des Entreprises de France - BUSINESSEUROPE

Ralf Drachenberg, conseiller aux affaires sociales et politiques d'emploi de l'Union Européenne
de l'Artisanat et des Petites et Moyennes Entreprises - UEAPME

Viviane Goergen, présidente du Comité des femmes de la Confédération européenne des syndicats - CES

Tina Weber, rapporteuse du Comité des affaires sociales du Centre européen des entreprises à participation
publique et des entreprises d'intérêt économique général - CEEP

Peter Clever, représentant du Comité économique et social européen - CESE

 - FR PT EN

Débat

12.30 - 14.00 Déjeuner

Séance plénière II

Flexibilité interne et conciliation: l'équilibre entre la vie professionnelle et la vie familiale dans le contexte du débat sur la flexicurité

L'agenda de la flexicurité implique des changements non seulement au niveau de la flexibilité externe mais aussi de l'organisation interne des entreprises et des conditions de travail.

La flexibilité et la sécurité, aussi bien pour les travailleurs que pour les entreprises, engendrent de nouveaux défis pour les individus et les entreprises. Ces défis revêtent différents contours tout au long du cycle de vie et du fait de la diversité des situations familiales des individus, avec des implications significatives et distinctes pour les femmes et les hommes. Il est donc fondamental d'analyser en quoi le genre peut déterminer la flexibilité des conditions de travail.

La mise au point de politiques adéquates de conciliation de la vie professionnelle, privée et familiale peut contribuer à la construction d'une économie dynamique et flexible, en améliorant la qualité de vie des femmes et des hommes et en promouvant parallèlement la productivité, la satisfaction et le développement durable.

Alors que le débat concernant des lignes d'action communes en matière de flexicurité bat son plein au niveau européen, cette séance comportera une analyse des retombées des réformes actuelles du marché du travail sur les questions de conciliation selon deux perspectives: l'égalité hommes-femmes; les familles dans leur diversité: approches au long du cycle de vie des hommes et des femmes.

14.00 - 15.30 Séance plénière II

Flexibilité interne et conciliation: l'équilibre entre la vie professionnelle et la vie familiale dans le contexte du débat sur la flexicurité

Président: **António Dornelas**

ISCTE, conseiller spécial auprès du Ministre du Travail et de la Solidarité Sociale

Maria Jepsen

Université Libre de Bruxelles

 - EN

 - EN

Ute Klammer

Université Duisburg-Essen

 - EN

Commentaires: **Anália Torres**

ISCTE, Institut universitaire de Lisbonne

Débat

15.30 - 15.45 *Pause café / thé*

Atelier 1

Le rôle des services sociaux dans la conciliation de la vie professionnelle, privée et familiale: le présent et les développements futurs

Cet atelier a pour objectif de se pencher sur le rôle, les responsabilités et la contribution des États et des partenaires sociaux en matière de développement de services de soins pour enfants et autres personnes dépendantes pouvant contribuer à ce que les femmes et les hommes aient une vie professionnelle satisfaisante sans qu'eux-mêmes ou leurs proches aient à renoncer à une vie privée et familiale de qualité.

Différentes questions seront abordées telles que les services d'appui à l'enfance: comment atteindre les objectifs de Barcelone et comment mieux utiliser les fonds structurels?

Les défis du vieillissement et la dépendance: quelles responsabilités pour l'État, les partenaires sociaux, le secteur privé, l'économie sociale, les familles, les hommes et les femmes?

Enfin on analysera les bonnes pratiques et les expériences, notamment celles développées par les pouvoirs publics à différents niveaux, ainsi que par les partenaires sociaux.

15.45 - 17.45 Ateliers 1 et 2 (séances parallèles)

Atelier 1 Le rôle des services sociaux dans la conciliation de la vie professionnelle, privée et familiale: le présent et les développements futurs

Présidente / Rapporteuse: **Elise Willame**
Présidente du Comité de la protection sociale

Luísa Guimarães, vice-présidente de l'Institut de la Sécurité Sociale (Portugal)

 - EN

Christoph Parak, vice-président du Comité de la protection sociale du Centre européen des entreprises à participation publique et des entreprises d'intérêt économique général - CEEP

 - EN

Kasper Paulig, représentante du ministère de la Santé et des Affaires sociales (Suède)

 - EN

Mervi Flinkman, Confédération finlandaise des employés salariés - STTK (Finlande)

 - EN

Erdmuthe Klaer, Réseau européen des villes et régions de l'économie sociale - REVES

 - EN

Pauline Moreau, responsable du département pour l'égalité hommes-femmes du ministère de la Justice, de l'Égalité et de la Réforme législative (Irlande)

 - EN

 - EN

Débat

Atelier 2

Comment les États membres peuvent-ils promouvoir l'intégration de la conciliation de la vie professionnelle, privée et familiale dans le dialogue social?

Lors de cet atelier, les expériences des États membres en matière de concertation sociale seront présentées, avec des exemples de coopération institutionnelle et d'accords tripartites, la présentation de leur mise en œuvre et de leurs résultats respectifs.

Les États membres et les partenaires sociaux seront invités à débattre des bonnes pratiques et à faire part de leur point de vue sur la manière dont les États peuvent promouvoir le dialogue social dans le domaine spécifique de la conciliation, y compris la transversalisation de cette dimension lors de la formation de négociateurs sociaux.

Atelier 2 Comment les Etats membres peuvent-ils promouvoir l'intégration de la conciliation de la vie professionnelle, privée et familiale dans le dialogue social?

Présidente / Rapporteuse: **Fátima Duarte**

Présidente de la Commission pour l'égalité dans le travail et l'emploi

Gloria Rodriguez, Fédération européenne des syndicats du secteur public, EPSU (Espagne)

 - FR

 - FR

Lea Javornik Novak, responsable du département de la famille du ministère du Travail, de la Famille et des Affaires sociales (Slovénie)

 - EN

 - EN

Barbara Leitner, Chambre économique autrichienne, WKÖ (Autriche)

 - EN

Anna Klimackova, Centre national pour l'égalité des chances (Slovaquie)

 - EN

Margrét María Sigurdardóttir, directrice du Centre pour l'égalité hommes-femmes (Islande)

 - EN

 - EN

Débat

Atelier 3

Conciliation de la vie professionnelle, privée et familiale: initiatives des partenaires sociaux et contributions de la négociation collective

Lors de cet atelier, les partenaires sociaux présenteront des expériences de négociation collective en se rapportant à des exemples d'accords d'entreprises et/ou sectoriels ainsi qu'à des initiatives d'employeurs, de syndicats, d'associations d'entreprises et syndicales.

Les partenaires sociaux seront invités à débattre des bonnes pratiques de promotion de la conciliation ainsi que du rôle particulier que les employeurs, les syndicats et leurs structures associatives respectives peuvent jouer dans ce domaine.

9.00 - 11.00 Ateliers 3 et 4 (séances parallèles)

Atelier 3 Conciliation de la vie professionnelle, privée et familiale: initiatives des partenaires sociaux et contributions de la négociation collective

Présidente / Rapporteuse: **Maria das Dores Guerreiro**
ISCTE, Institut universitaire de Lisbonne

Jorge Filipe, Hypermarchés, Groupe Auchan (Portugal)

 - PT EN

Andrée Debrulle, Confédération des syndicats chrétiens, CSC (Belgique)

 - EN

 - FR

Joseph Montebello, Fédération de l'Industrie, MFOI (Malte)

 - EN

Patrícia Lenine, AXA (Portugal)

 - PT EN

Débat

Atelier 4

Les instruments européens pour la promotion de l'égalité hommes-femmes et pour la conciliation de la vie professionnelle, privée et familiale: nouvelles réflexions et perspectives futures

Outre les directives existantes consacrées à la question de l'égalité et qui sont importantes pour la conciliation, les États membres ont adopté le Pacte européen pour l'égalité entre les femmes et les hommes (2006), la Commission européenne a adopté la Feuille de route pour l'égalité entre les femmes et les hommes (2006), les partenaires sociaux ont adopté le Cadre d'action pour l'égalité de genre (2005), les ministres de l'Emploi et de la Politique sociale ont adopté la Résolution sur la participation équilibrée des femmes et des hommes dans l'activité professionnelle et la vie familiale (2000).

États membres, institutions européennes, partenaires sociaux et ONG seront invités à analyser les instruments existants, à réfléchir sur leur adéquation face aux besoins actuels et à envisager des pistes de développements futurs, en vue d'un approfondissement des conditions de concrétisation de l'égalité de genre au sein de l'Union européenne.

Atelier 4 Les instruments européens pour la promotion de l'égalité hommes-femmes et pour la conciliation de la vie professionnelle, privée et familiale: nouvelles réflexions et perspectives futures

Présidente / Rapporteuse: **Mary Daly**
Université de Queen's, Belfast

Ângela Schneider-Bodien², Confédération des syndicats patronaux, BDA (Allemagne)

Danuta Wojdat, Solidarnosc, membre du Praesidium de la Confédération européenne des syndicats, CES (Pologne)

 - EN

Kristi Kolthoff, présidente du Lobby européen des femmes

 - EN

Fernando Pereira, directeur adjoint de l'Unité égalité, action contre la discrimination: questions juridiques (Commission européenne)

 - PT EN

Maria do Céu da Cunha Rêgo, représentante de l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes (Portugal)

 - PT EN

 - EN

Débat

11.00 - 11.15 *Pause café / thé*

² Remplacée par Chantal Foulon en représentation de BUSINESSEUROPE.

Séance plénière III

Initiatives du secteur public et des partenaires sociaux: le renforcement du partenariat pour la conciliation entre vie professionnelle, familiale et privée: Messages clés des ateliers et des séances plénières

Lors de cette séance seront présentées les conclusions des ateliers et des séances plénières. S'appuyant sur la contribution des différents acteurs, États, partenaires sociaux et institutions européennes débattront de l'évolution future de la conciliation entre vie professionnelle, privée et familiale et de l'égalité de genre dans le contexte européen, en vue de définir des bases pour la mise au point et la mise en œuvre de nouvelles solutions partagées qui répondent aux besoins des sociétés européennes actuelles.

11.15 - 12.45 Séance plénière III

Initiatives du secteur public et des partenaires sociaux: le renforcement du partenariat pour la conciliation entre vie professionnelle, familiale et privée

Messages clés des ateliers et des séances plénières

Présidente: **Idália Moniz**, Secrétaire d'État adjointe en charge de la réhabilitation

Compte rendu des ateliers par les rapporteurs

[Compte rendu Atelier 1](#) - FR PT EN

[Compte rendu Atelier 2](#) - FR PT EN

[Compte rendu Atelier 3](#) - FR PT EN

[Compte rendu Atelier 4](#) - FR PT EN

Perspectives des partenaires sociaux

Catelene Passchier, secrétaire confédérale de la Confédération européenne des syndicats, CES

Charles Nolda, président du Comité des affaires sociales du Centre européen des entreprises à participation publique et des entreprises d'intérêt économique général, CEEP

Perspectives du Parlement européen

Edite Estrela, vice-présidente de la Commission des droits de la femme et de l'égalité des genres du Parlement européen

Perspectives de la Présidence portugaise du Conseil de l'Union européenne

12.45 - 13.45 Séance de clôture

Philippe de Buck

Secrétaire général de BUSINESSEUROPE

Charles Nolda, président du Comité des affaires sociales du Centre européen des entreprises à participation publique et des entreprises d'intérêt économique général, CEEP

John Monks

Secrétaire général de la Confédération européenne des syndicats, CES

Belinda Pyke

Directrice pour l'égalité femmes-hommes, action contre la discrimination et société civile de la Commission européenne

Rosy Bindi³

Ministre pour la Politique de la famille (Italie)

José António Vieira da Silva

Ministre du Travail et de la Solidarité Sociale (Portugal)

Conclusions de la Conférence - FR PT EN

13.45 Repas léger

³ Absente.



Informations générales

Lieu de la conférence

Hotel Marriott
Av. dos Combatentes, n° 45
Lisbonne

Langues de travail

Les langues de travail des séances plénières de la conférence seront le portugais, le français, l'anglais, l'allemand et le slovène. Dans les ateliers, l'interprétation simultanée en portugais, anglais et français sera assurée.

Badges

Les badges d'identification devront être portés de façon visible tout au long de la conférence. Ces badges sont destinés à un usage strictement personnel et l'admission sur le lieu de la conférence sera réservée aux personnes porteuses de leur badge d'identification.

Dîner de la conférence

Le dîner de la conférence du 12 juillet est offert par le ministre de l'Emploi et de la Solidarité Sociale, M. José António Vieira da Silva, et aura lieu au Club de golf de Belavista. Le départ pour le restaurant aura lieu à 19h30.

Liens

www.eu2007.pt
www.mtss.gov.pt/eu2007.pt





Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social
Ministry of Labour and Social Solidarity
Ministère du Travail et de la Solidarité Sociale

